

KATAWA SHOUJO ARTBOOK



かたわ少女  
KATAWA SHOUJO ARTBOOK  
KAWA SOFT EDITION



# Préface

Cela fait maintenant un an et sept mois que le visual novel de Four Leaf, Katawa Shoujo, est sorti en version complète. Il aura fallu autant de temps pour le traduire, le corriger et l'éditer en version française.

Pour cette occasion, l'équipe de Kawa Soft a voulu marquer le coup en proposant une édition spéciale pour la sortie de Katawa Shoujo en français. C'est ainsi que le projet de l'artbook a vu le jour.

Cet artbook est divisé en deux parties. Vous retrouvez, dans la première partie, les différents arts utilisés pour le jeu, en espérant que vous saurez mieux les apprécier couchés sur papier. En deuxième partie, vous retrouvez différentes illustrations d'artistes venant de tous horizons, même si nous avons privilégié, pour cette édition, les artistes français.

Dans le but de proposer un artbook complet, il vous faut savoir que les arts du jeu contiennent des révélations majeures quant à celui-ci. C'est pour la même raison que nous avons intégré certains arts érotiques du jeu qui font partie intégrante de l'oeuvre. Si vous ne souhaitez pas vous gâcher la surprise, je ne saurais que vous conseiller d'attendre d'avoir fini le jeu, avant de consulter la première partie.

En espérant que vous saurez apprécier Katawa Shoujo, tout autant que cet artbook qui lui est consacré.

Wyrine

# Sommaire

Préface .....	page 5
Sommaire .....	page 6
Partie 1 : The Art of Katawa Shoujo	
Lilly .....	pages 8 - 11
Hanako .....	pages 12 - 15
Rin .....	pages 16 - 19
Emi .....	pages 20 - 23
Shizune .....	pages 24 - 27
Les autres personnages .....	pages 28 - 33
Partie 2 : Guest Art of Katawa Shoujo	
Crédits .....	pages 56 - 57
Remerciements .....	pages 58

# The Art of Katawa Shoujo

## Lilly Satou

*"Peux-tu voir ce que je vois ?"*

Sexe : féminin

Anniversaire : 7 février (18 ans)

Signe du zodiaque : Verseau

Groupe sanguin : A

Taille : 171 cm

Handicap : aveugle







# Hanako Ikezawa

*"Peux-tu faire face à tes peurs ?"*

Sexe : féminin

Anniversaire : 10 juillet (18 ans)

Signe du zodiaque : Cancer

Groupe sanguin : AB

Taille : 164 cm

Handicap : brûlée







# Rin Tezuka

*"Peux-tu prendre la vie à bras-le-corps ?,"*

Sexe : féminin

Anniversaire : 13 mars (18 ans)

Signe du zodiaque : Poissons

Groupe sanguin : AB

Taille : 161 cm

Handicap : Malformation des bras







# Emi Ibarazaki

*"Peux-tu te tenir debout fièrement ?,"*

Sexe : féminin

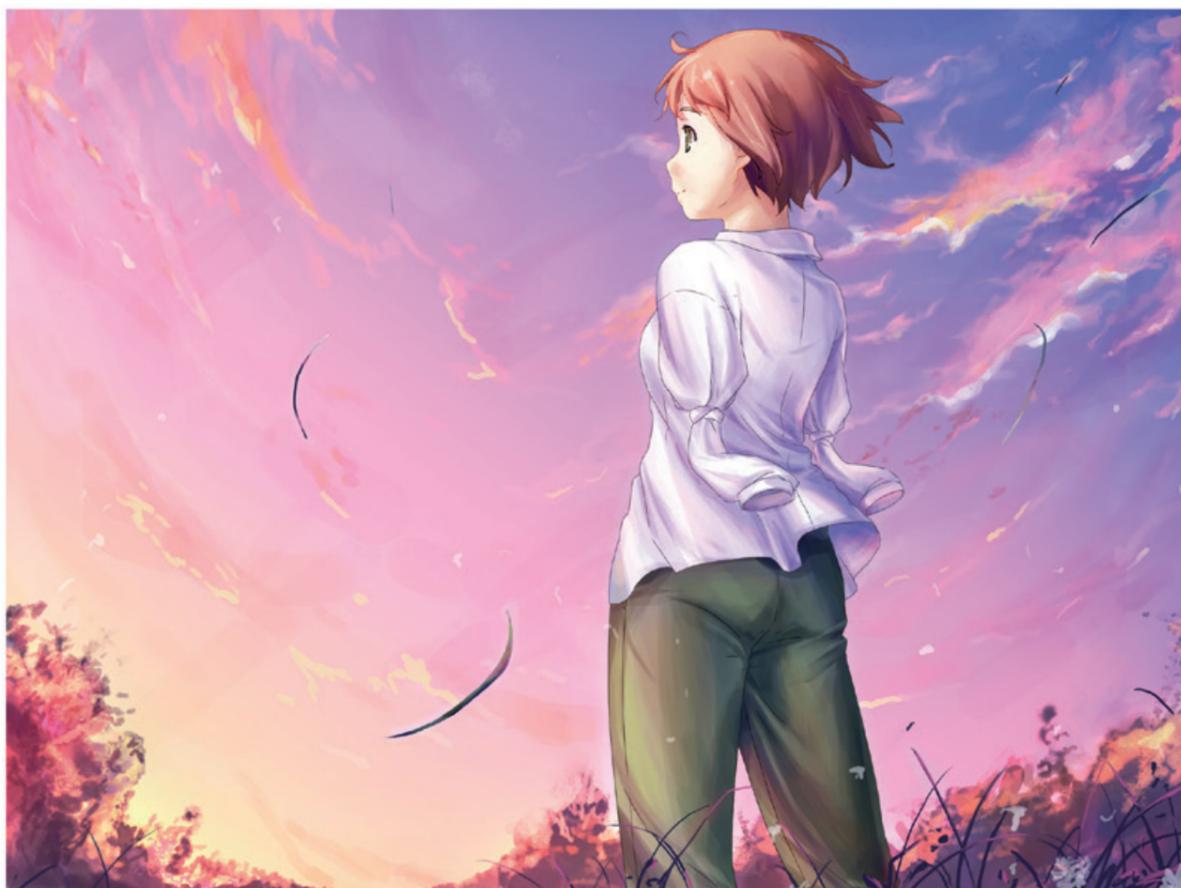
Anniversaire : 14 mars (19 ans)

Signe du zodiaque : Poissons

Groupe sanguin : B

Taille : 151 cm

Handicap : amputée des jambes







# Shizune Hakamichi

*"Peux-tu me dire à quoi tu penses ?"*

Sexe : féminin

Anniversaire : 6 mai (18 ans)

Signe du zodiaque : Taureau

Groupe sanguin : 0

Taille : 158 cm

Handicap : sourde







## Les autres personnages









## Guest Art of Katawa Shoujo

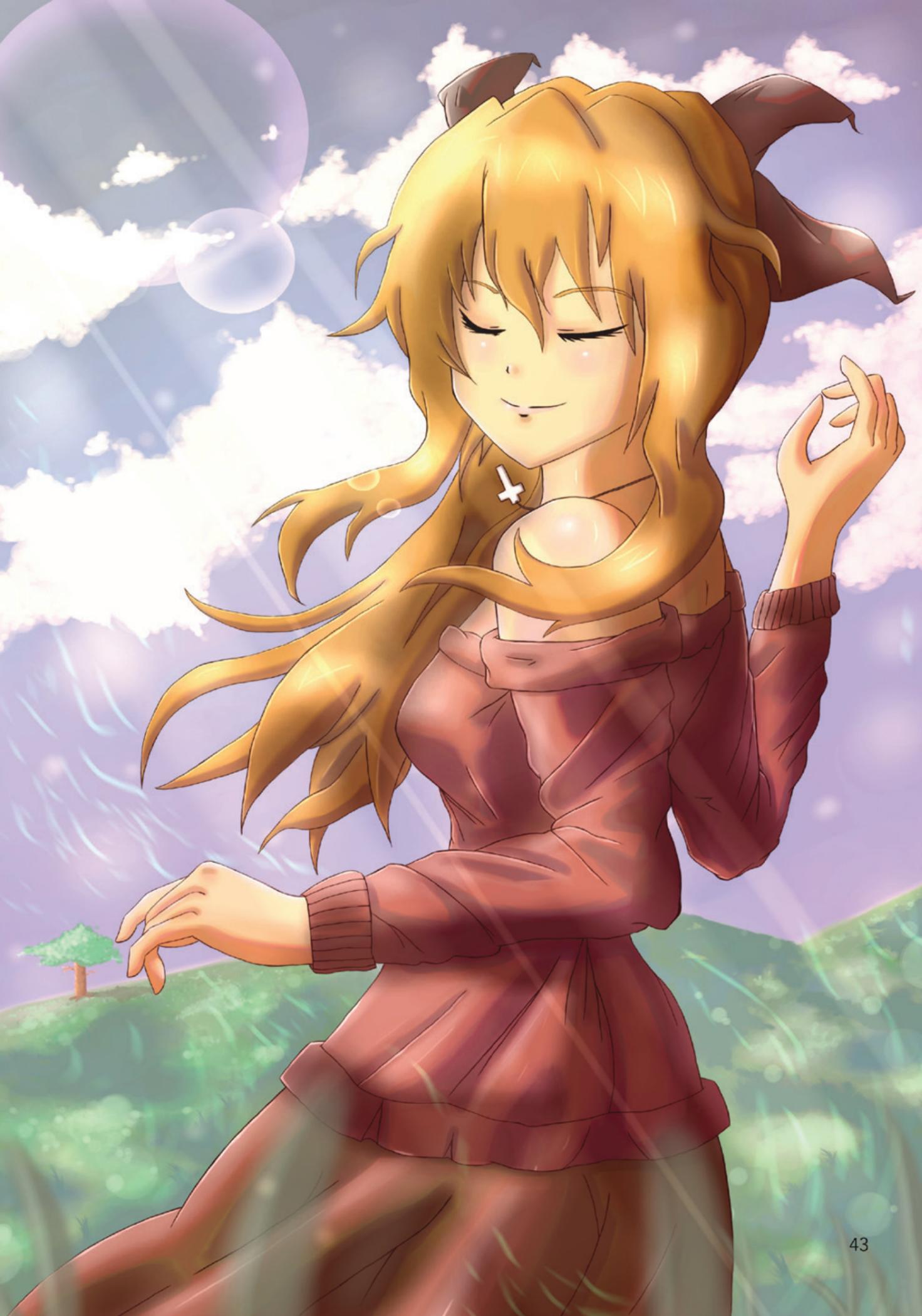










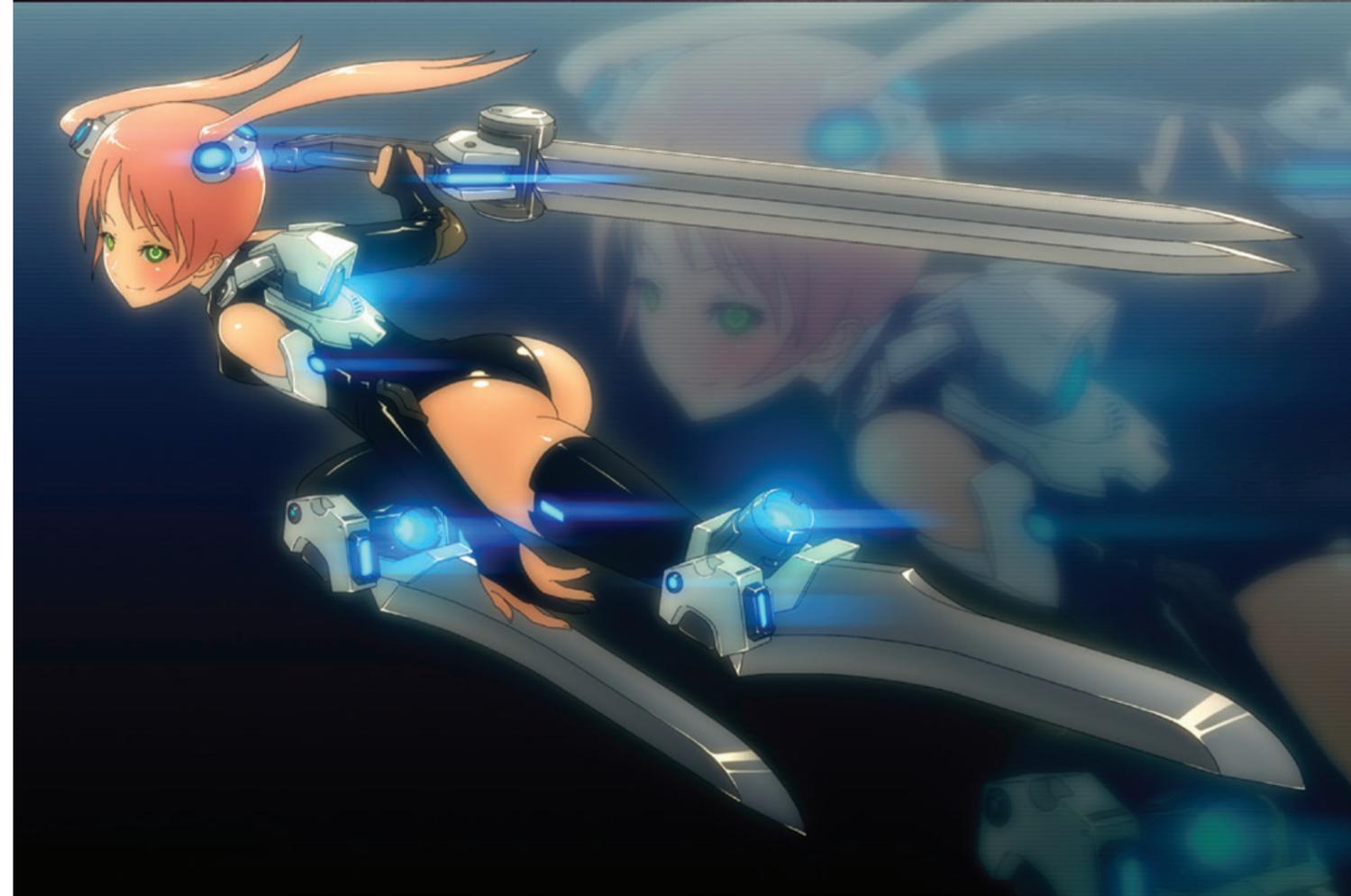
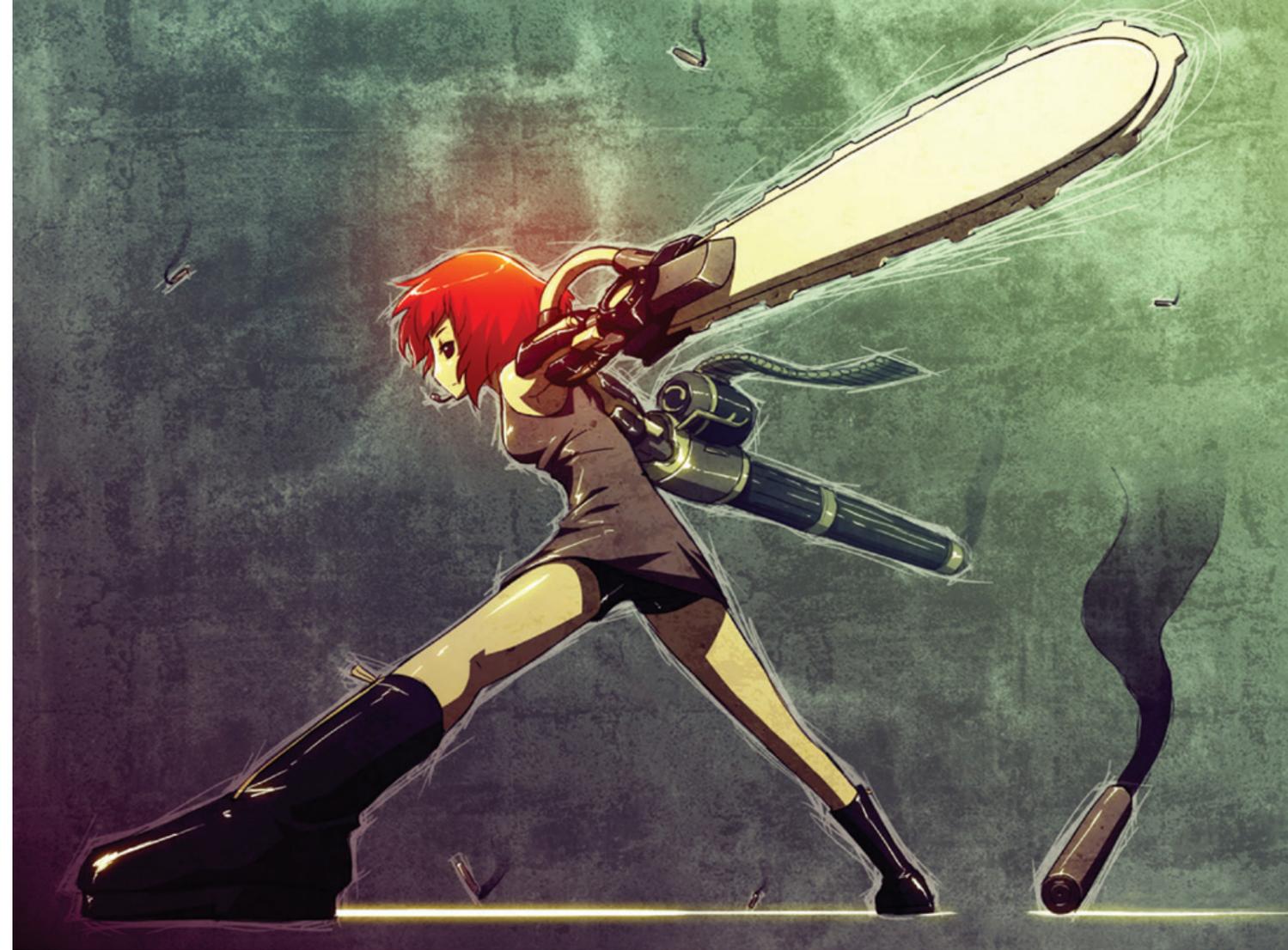












かたわ少女  
KATAWA SHOUJO ARTBOOK  
KAWA SOFT EDITION



## Crédits



Page 35

Pseudo : Poncho

Site internet : [ponchou.net](http://ponchou.net)

Aime faire la sieste sous le soleil brûlant du Mexique à l'abri sous son sombrero pendant que son ami Carpacho le lama compte les petites bottes de foin qui volent au vent parmi les cactus...



Page 36

Pseudo : Kinary

Site internet : <http://kinary.deviantart.com/>

Je vous recommande d'aller voir notre page facebook Tsundereko  
<https://www.facebook.com/Tsundereko> .



Page 37

Pseudo : Niwakins

Site internet : <http://strobolights.deviantart.com>

Veux bien signer un contrat pour devenir Magical girl.



Page 38

Pseudo : Raynart

Site internet : <http://www.enchanted-destinies.com>



Page 39

Pseudo : LTK Works

Site internet : [www.ltkworks.com](http://www.ltkworks.com)



Page 40, couverture, quatrième de couverture

Pseudo : Vinhnyu

Site internet : [www.tsundereko.com](http://www.tsundereko.com)



Page 41

Pseudo : Sedeto

Site internet : [www.sedeto.fr](http://www.sedeto.fr)

J'ai pris un grand plaisir à réaliser cette illustration de Rin ! J'en ai profité pour tester des effets de peinture avec Paint Tool SAI, afin de mêler le fond et la forme sur mon illustration. J'espère que l'ambiance reposante, chaleureuse et colorée vous touchera !

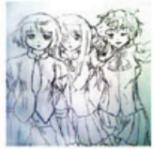


Page 42

Pseudo : Sitouanang

Site internet : <http://sitouanang.deviantart.com/>

Hanako est l'une des filles qui ne saute pas au cou du personnage principal au début de l'histoire, alors elle me paraissait la moins suspecte. Et puis j'aime bien son style et sa personnalité réservée.



Page 43

Pseudo : PPN

Je tiens à passer un coucou aux gens de l'association SOS Brigade ainsi qu'à la communauté A la Vanguard. Je n'ai pas encore pris le temps de jouer à Katawa Shoujo et compte bien profiter de cette traduction pour m'y consacrer.



Page 44

Pseudo : Ruby Feather

Site internet : <http://rubyfeatherworld.eklablog.com/>

Artiste fantastique aux personnages anthropomorphiques. Aime la BD et les histoires.



Page 45

Pseudo : Grimm

Site internet : <http://vdotgear.wordpress.com/>



Page 46

Pseudo : Krilin Olive

Site internet : <http://planetekrilin.deviantart.com/>



Page 47, 49, 54

Pseudo : Mike Inel

Site internet : <http://mikeinel.deviantart.com/>



Page 48

Pseudo : dmy-gfx

Site internet : <http://dmy-gfx.deviantart.com/>



Page 50, 51, 52

Pseudo : 不気味遺産

Site internet : <http://www.pixiv.net/member.php?id=231628>



Page 53 (haut)

Pseudo : Adeshark

Site internet : <http://adeshark.deviantart.com/>



Page 53 (bas)

Pseudo : 後藤スズナ

Site internet : <http://www.pixiv.net/member.php?id=2896124>

## Remerciements

Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont soutenu le projet : tant les artistes que les équipes de Katawa Shoujo et de Kawa-Soft sans lesquels celui-ci n'aurait pas vu le jour.

J'adresse mes remerciements spéciaux à Raynart pour ses nombreux conseils et son investissement, DarkSoul pour avoir contacté les artistes japonais présents dans cet artbook, Vinhnyu pour son investissement, Kayseur, Niwakins et Sedeto pour leurs conseils sur la mise en page, Delta Kurshiva, Suriko et Jisa pour leur aide.

Je remercie aussi grandement toute l'équipe artistique de Katawa Shoujo, c'est-à-dire : Ambi07, moekki, raemz, gebyy-terar, Kamifish, Raide ainsi que yujovi. En espérant que cet artbook rende honneur à leurs travaux.

Les oeuvres de la première partie appartiennent au studio Four Leaf, les oeuvres de la seconde partie appartiennent à leur auteur respectif.

four leaf studios  
45

<http://www.katawa-shoujo.com/>



<http://kawasoft.fr/>

Imprimé par Pixartprinting

かたわ少女  
KATAWA SHOUJO ARTBOOK  
KAWA SOFT EDITION

